



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



6428/12

(OR. en)

PRESSE 45

PR CO 6

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3145-о заседание на Съвета

Транспорт, телекомуникации и енергетика

Въпроси, свързани с енергетиката

Брюксел, 14 февруари 2012 г.

Председател **Г-н Martin Lidegaard,**
Министър по въпросите на климата, енергетиката и
сградния фонд в Дания

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

6428/12

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

*По време на открито заседание министрите проведоха ориентационен дебат по проект за регламент относно **трансевропейската енергийна инфраструктура**, като съсредоточиха обсъжданията върху два аспекта на предложението: регионалните групи и регулаторните мерки.*

*Съветът също проведе ориентационен дебат във връзка с приноса си към европейския семестър — новият цикъл за координация на икономическите политики в рамките на **стратегията „Европа 2020“** за работни места и растеж — в светлината на годишния обзор на растежа за 2012 година. Министрите се спряха по-конкретно на основните пречки пред постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ за енергетиката и мерките в областта на енергийната ефективност и възобновяемата енергия, които са с най-висок потенциал да допринесат за растежа и създаването на работни места.*

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Енергийна инфраструктура.....	6
Стратегия „Европа 2020“	8
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	9

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ТРАНСПОРТ

– Споразумение с Индонезия относно въздухоплавателните услуги *	11
---	----

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

– Автономни търговски преференции — Пакистан	11
– Закрила на географските указания — Споразумение с Грузия	11

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

– Одобрение на типа моторни превозни средства — Безопасност	12
---	----

РИБАРСТВО

– Споразумение за партньорство между ЕС и Мароко — Започване на преговорите.....	12
--	----

РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

– Публичен достъп до документи	13
--------------------------------------	----

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Melchior WATHELET

Държавен секретар по околната среда, енергетиката и мобилността към министъра на вътрешните работи и държавен секретар по институционалните реформи към министър-председателя

България:

Г-н Делян ДОБРЕВ

Заместник-министър на икономиката, енергетиката и туризма

Чешка република:

Г-н Frantisek PAZDERA

Заместник-министър на промишлеността и търговията

Дания:

Г-н Martin LIDEGAARD

Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

Г-н Morten ВÆК SØRENSEN

Заместник постоянен секретар, Министерство на климата, енергетиката и сградния фонд

Германия:

Г-н Philipp RÖSLER

Вицеканцлер и федерален министър на икономиката и технологиите

Естония:

Г-н Gert ANTSU

Заместник постоянен представител

Ирландия:

Г-н Fergus O'DOWD

Заместник-министър, отговарящ за проекта „NewEra“ (Министерство на съобщенията, енергетиката и природните ресурси и Министерство на околната среда, общностите и местното управление)

Гърция:

Г-н Giorgos PAPACONSTANTINO

Министър на околната среда, енергетиката и изменението на климата

Испания:

Г-н José Manuel SORIA LOPEZ

Министър на промишлеността, енергетиката и туризма

Франция:

Г-н Eric BESSON

Министър, отговарящ за промишлеността, енергетиката и цифровата икономика, към министъра на икономиката, финансите и промишлеността

Италия:

Г-н Vincenzo GRASSI

Заместник постоянен представител

Кипър:

Г-жа Praxoula ANTONIADOU KYRIACOU

Министър на търговията, промишлеността и туризма

Латвия:

Г-н Daniels PAVLUTS

Министър на икономиката

Литва:

Г-н Arvydas SEKMOKAS

Министър на енергетиката

Люксембург:

Г-н Etienne SCHNEIDER

Министър на икономиката и външната търговия

Унгария:

Г-н Tamás Iván KOVÁCS

Заместник държавен секретар по въпросите на ЕС и международните отношения, Министерство на националното развитие

Малта:

Г-н George PULLICINO

Министър на ресурсите и въпросите на селските райони

Нидерландия:

Г-н Maxime VERHAGEN

Министър на икономиката, земеделието и иновациите,
заместник министър-председател**Австрия:**

Г-н Reinhold MITTERLEHNER

Федерален министър на икономиката, семейството и
младешта**Полша:**

Г-н Tomasz TOMCZYKIEWICZ

Заместник-министър на икономиката

Португалия:

Г-н Henrique GOMES

Държавен секретар за енергетиката

Румъния:

Г-н Cristian BADESCU

Заместник постоянен представител

Словения:

Г-н Uroš VAJGL

Заместник постоянен представител

Словакия:

Г-н Kristian TAKÁČ

Държавен секретар, Министерство на икономиката

Финландия:

Г-н Juri HÄKÄIMIES

Министър на икономиката

Швеция:

Г-жа Anna-Karin HATT

Министър на информационните технологии и
регионалните въпроси

Г-н Jan OLSSON

Заместник постоянен представител

Обединено кралство:

Г-н Charles HENDRY

Заместник-министър по въпросите на енергетиката и
изменението на климата**Комисия:**

Г-н Günther OETTINGER

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-жа Tamara OBRADOVIĆ MAZAL

Заместник-министър, Министерство на икономиката

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Енергийна инфраструктура

По време на открито заседание Съветът проведе ориентационен дебат по проект за регламент относно указания за трансевропейската енергийна инфраструктура.

С цел да се предоставят насоки за бъдещата работа по предложението министрите съсредоточиха обсъжданията по-специално върху два въпроса: регионалните групи — тема, свързана с подбора на проекти (глава II) — и регулаторните мерки (глава IV) (вж. [6009/12](#)).

Председателството изтъкна следните точки от разискването:

По отношение на обсъжданията относно регионалните групи няколко държави членки подчертаха необходимостта от засилване на ролята на държавите членки в окончателното приемане на единния списък с проекти от общ интерес за ЕС и в подготвителните етапи, протичащи в регионалните групи. В крайна сметка държавите членки имат цялостен стратегически поглед, както и ключова роля в изпълнението на проектите и в осигуряването на обществена подкрепа за тях. Освен това подборът на проекти от общ интерес следва да се осъществи по прозрачен начин, който изключва политическо влияние и който ще спомогне да се улесни приемането им от обществеността. Беше подчертано също така, че регионалните групи следва да бъдат основани на вече съществуващи групи; списъкът следва да бъде основан на съществуващи проекти, които вече са одобрени, а изпълнението на текущите проекти следва да продължи. Делегациите отчитат, че проектът за регламент е свързан с Механизма за свързване на Европа, многогодишната финансова рамка и целите на Европейския съвет за вътрешния енергиен пазар за 2014 г. и за свързването на изолираните пазари до 2015 г.

Що се отнася до разискванията във връзка с регулаторните мерки, делегациите подкрепиха хармонизиран анализ на разходите и ползите на цялата система на равнището на Съюза за всички проекти от общ интерес, макар и няколко държави членки да коментираха, че искат да имат решаваща дума във връзка с методологията, която ще бъде използвана. Повечето делегации подкрепиха по принцип механизма за разпределяне на разходите за трансгранични проекти от общ интерес, макар че все още трябва да бъдат решени няколко въпроса във връзка с неговото функциониране, като тук също държавите членки подчертаха собствената си роля.

Предложението цели да подпомогне ЕС при осигуряването на огромните инвестиции, необходими в енергийната инфраструктура за подмяна на остаряващата инфраструктура, за гарантиране на сигурността на доставките, постигане на икономика с ниски емисии на въглероден диоксид и доизграждане на вътрешния енергиен пазар.

Целта е преработка на съществуващата политика и съответната финансова рамка за трансевропейските енергийни мрежи (TEN-E) с оглед тяхното подобряване и адаптиране към предизвикателствата, пред които е изправен енергийният сектор в момента, и към общите цели на енергийната политика на ЕС. Това предложение ще даде приоритет на дванайсет стратегически трансевропейски енергийни коридора и зони, като то се отнася по-специално за подбора на проекти от общ интерес, рационализирането на разрешителните процедури и правилата за разпределение на разходите.

Комисията представи своето предложение през октомври ([15813/11](#)), следвайки призива на Европейския съвет от февруари 2011 г. ([2/1/11](#)).

Финансирането от ЕС, свързано с този регламент, предстои да бъде договорено в контекста на инструмента за финансиране „Механизъм за свързване на Европа“, който има отношение към следващата многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.). Комисията представи това предложение през юни 2011 г. ([16176/11](#)) с цел насърчаване на изграждането на приоритетни енергийни, транспортни и цифрови инфраструктури с единен фонд в размер на 40 милиарда евро, от които 9,1 милиарда евро са предназначени за енергийната инфраструктура.

Стратегия „Европа 2020“

Подобно на няколко други състави на Съвета, Съветът по енергетика проведе ориентационен дебат във връзка с приноса си към европейския семестър — цикълът за координация на икономическите политики в рамките на стратегията „Европа 2020“ за работни места и растеж, в светлината на годишния обзор на растежа за 2012 година ([17229/11](#)).

Въз основа на бележка на председателството ([6103/12](#)), министрите се спряха по-конкретно на основните пречки пред постигането на целите за енергетиката в рамките на стратегията „Европа 2020“ и на мерките в областта на енергийната ефективност и възобновяемата енергия, които са с най-висок потенциал да допринесат за растежа и създаването на работни места.

Като въведение към разискванията председателството обобщи въпроса за енергийната ефективност, като подчерта, че всички държави членки са потвърдили ангажимента си към целта на ЕС за 2020 г. за повишаване на енергийната ефективност с 20 % и волята си за бързо постигане на споразумение по предложената директива за енергийна ефективност. Бъдещата работа ще се съсредоточи по-конкретно върху следните въпроси:

- държавите членки се споразумяха да работят по обвързващи мерки, като подчертаха необходимостта от достатъчна гъвкавост;
- важноста да се състави методология за оценка на енергийните спестявания,
- установяване на възможни форми на финансиране.

Резултатите от дебата ще представляват приноса на Съвета по транспорт, телекомуникации и енергетика за цялостния доклад относно изпълнението на стратегията „Европа 2020“, който предстои да бъде представен на Европейския съвет през март.

Целите на ЕС за 2020 г. по отношение на енергийната политика за увеличаване до 20 % на дела на възобновяемите енергийни източници в крайното потребление на енергия и стремеж към 20-процентно увеличение на енергийната ефективност (заедно с целта за намаляване на емисиите на парникови газове) са сред петте водещи цели, одобрени през 2010 г. от Европейския съвет за стратегията „Европа 2020“ като цяло.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Директива за енергийната ефективност

Председателството информира Съвета относно текущото състояние на директивата за енергийната ефективност ([5355/12](#)). Да се улесни бързото приемане на това предложение е ключов приоритет за датското председателство, в съответствие с ясните очаквания на Европейския съвет ([EUCO 139/1/11, стр. 3](#)).

Целта на това предложение е да допринесе за постигането до 2020 г. на целта на ЕС за 20 % енергийна ефективност и да се създадат условия за допълнителни подобрения на енергийната ефективност след това. В предложението се разглеждат по-конкретно целите за енергийна ефективност, ефективността при използването на енергия (обществени институции, схеми за задължения, одити, измерване и оформяне на сметките), ефективността при доставянето на енергия (отопление и охлаждане, трансформиране, пренос и разпределение) и енергийните услуги.

Междуправителствени споразумения в областта на енергетиката — Механизъм за обмен на информация

Председателството информира Съвета относно текущото състояние на проекта за решение за създаване на механизъм за обмен на информация във връзка с междуправителствените споразумения между държавите членки и трети държави в областта на енергетиката ([5333/12](#)).

По време на Европейския съвет през февруари 2011 г. държавите членки бяха приканени да уведомяват Комисията за всички нови и съществуващи двустранни споразумения в областта на енергетиката между тях и трети държави; също така Комисията бе приканена да предоставя тази информацията в подходящ вид на останалите държави членки, като отчита необходимостта от защита на търговската информация с чувствителен характер ([EUCO 2/1/11, точка 11](#)). Комисията представи предложението си през септември 2011 г. ([13943/11](#)).

Конференция на ООН по въпросите на устойчивото развитие (Рио+20)

Председателството информира Съвета относно подготовката на посочената по-горе конференция, която ще се проведе в Рио де Жанейро от 20 до 22 юни 2012 г. ([5779/12](#)).

На конференцията ще бъдат разгледани две теми: екологична икономика в контекста на устойчивото развитие и премахването на бедността, както и институционалната рамка за устойчиво развитие. С тази конференция ще се отбележи двадесетата годишнина от Конференцията на ООН по въпросите на околната среда и развитието, проведена в Рио де Жанейро през 1992 г., и десетата годишнина от световната среща на високо равнище по въпросите на устойчивото развитие, проведена в Йоханесбург през 2002 г.

Международни отношения в областта на енергетиката

Председателството информира Съвета относно постигнатия в последно време напредък в международните отношения в областта на енергетиката ([5830/12](#)). Информацията включва по-специално: Иран, южния газов коридор, Русия — Украйна и енергийното партньорство между ЕС и Средиземноморието.

Група за координация в областта на електроенергията

Председателството информира Съвета относно дейностите на групата за координация в областта на електроенергията ([6108/12](#)).

Тази група беше предложена по време на неофициалното заседание на Съвета по енергетика във Вроцлав през септември 2011 г. Тя предоставя платформа за стратегически обмен на гледища между държавите членки, националните регулатори, Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER), Европейската мрежа на операторите на преносни системи за електроенергия и комисията за политика в областта на електроенергията, като специално внимание се отделя на националните решения за енергийния микс, които биха могли да окажат влияние върху други държави членки.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ТРАНСПОРТ

Споразумение с Индонезия относно въздухоплавателните услуги *

Съветът разреши сключването на споразумение относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги между ЕС и Индонезия, след като получи одобрението на Европейския парламент (решение относно сключването: [13238/11](#); изявление: [5649/12](#); споразумение: [Официален вестник L 264 от 8.10.2011 г., стр. 2—11](#)).

Споразумението, което беше подписано през юни 2011 г., заменя или допълва съществуващите двустранни споразумения между отделните държави членки и Индонезия, като привежда техните разпоредби в съответствие с правото на ЕС, по-специално по отношение на недискриминационния достъп за всички въздушни превозвачи от ЕС до въздушните маршрути между ЕС и Индонезия, данъчното облагане на авиационното гориво и правилата за конкуренция.

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Автономни търговски преференции — Пакистан

Съветът прие решение, определящо, че в рамките на СТО ЕС следва да вземе позицията да бъде одобрено искането за освобождаване от задължения от страна на СТО във връзка с допълнителни автономни търговски преференции, предоставени от ЕС на Пакистан ([5912/12](#)).

Закрила на географските указания — Споразумение с Грузия

Съветът прие решение за одобряване на сключването на споразумение с Грузия относно закрилата на географските указания на земеделски продукти и храни. Споразумението бе подписано на 14 юли 2011 г.

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

Одобрение на типа моторни превозни средства — Безопасност

Съветът включи Правило № 29 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации относно защитата на пътниците в кабината на товарните превозни средства в системата на ЕС за типово одобрение на моторни превозни средства ([13894/11](#)).

Също така Съветът прие решение, с което бъдещите правила на Икономическата комисия за Европа на ООН относно безопасността на пешеходците и относно светодиодните (LED) светлинни източници ще бъдат включени в системата на ЕС за типово одобрение ([13895/11](#)).

Стандартизираните изисквания на Икономическата комисия за Европа на ООН са предназначени да премахнат техническите бариери пред търговията с моторни превозни средства и да осигурят високо ниво на безопасност и защита.

РИБАРСТВО

Споразумение за партньорство между ЕС и Мароко — Започване на преговорите

Съветът прие решение за разрешаване на започването на преговори за нов протокол към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между ЕС и Кралство Мароко. Делегацията на Швеция гласува против, а делегациите на Финландия, Обединеното кралство и Нидерландия се въздържаха.

С новия протокол следва да се определят възможностите за риболов, предлагани на кораби от ЕС въз основа на наличния излишък от рибни ресурси в мароканските риболовни зони, както и финансовото участие, дължимо поотделно за права на достъп и в подкрепа на развитието на секторната политика на Мароко в областта на рибарството. Критериите, посочени от Европейския парламент в резолюцията му относно Споразумението за партньорство в областта на рибарството между ЕС и Мароко, следва да бъдат взети под внимание.

Това Споразумение за партньорство в областта на рибарството е едно от трите най-големи такива споразумения; ЕС заплати 144 милиона евро за риболовни права по време на четиригодишния срок на действие на предишния протокол. Този протокол е от голямо значение за флотите на ЕС за далечно плаване, тъй като позволява на кораби от 11 държави членки да извършват дейността си в марокански води. В последните години около 100 кораби на ЕС са извършвали дейност в марокански води, оказвайки широко икономическо и социално въздействие върху риболовния сектор в съответните държави членки.

Съветът сключи Споразумението за партньорство в областта на рибарството между ЕС и Мароко през 2006 г. Самото Споразумение няма определен срок на действие. Поради изтичането предишния четиригодишен протокол обаче, на 25 февруари 2011 г. беше парафиран нов протокол, с който по същество се удължава действието на разпоредбите на предишния протокол с една година (за периода от 28 февруари 2011 г. до 27 февруари 2012 г.), а схемата на разпределение остава непроменена.

На 14 декември 2011 г. обаче Европейският парламент реши да не одобри сключването на протокола. В резолюцията си той очертава критериите, на които следва да отговаря един евентуален протокол, за да бъде одобрен от Парламента. Веднага след това беше преустановен риболовът с кораби от ЕС в марокански води, а впоследствие Съветът отмени решението си за временно прилагане на отхвърления протокол ([18687/11](#)).

РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

Публичен достъп до документи

Днес Европейският съвет одобри отговора на потвърдително заявление № 01/с/01/12 ([EUCO 23/12](#)).